



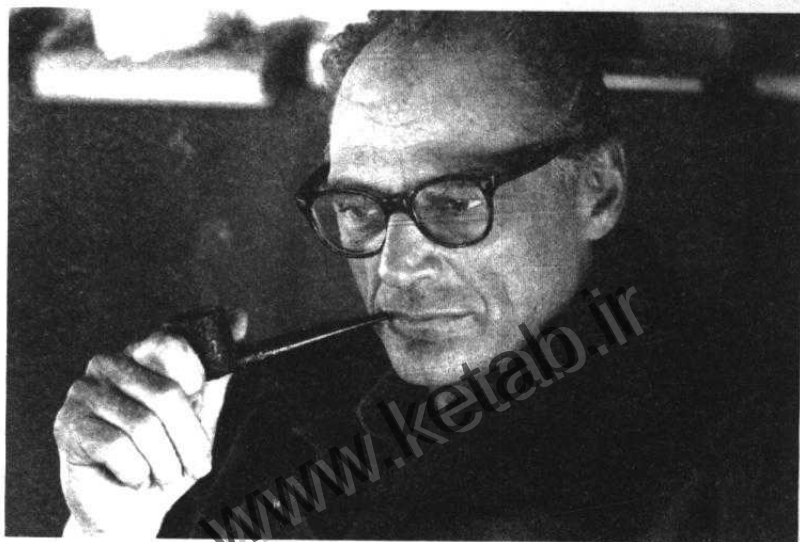
سقف کلیسای جامع

ARTHUR MILLER

The Archbishop's Ceiling

www.ketab.ir

| آرتور میلر | حسن ملکی | مجموعه آثار میلر (۵) |



سرشناسه: میلر، آرتور، ۱۹۱۵ - ۲۰۰۵ م. / Miller, Arthur / عنوان و نام پدیدآور: سقف کلیسای جامع / آرتور میلر؛ ترجمه حسن ملکی. / مشخصات نشر: تهران: بیدگل، ۱۳۹۹. / مشخصات ظاهری: ۱۳۱ ص. / شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۴۰۱-۱۱-۱ / وضعیت فهرست نویسی: فیبا / یادداشت: عنوان اصلی: Archbishop's Ceiling / یادداشت: چاپ قبلی: تجربه، ۱۳۷۶ (۲۰۴ ص.). / موضوع: نمایشنامه آمریکایی-- قرن ۲۰ م. / موضوع: 20th century -- American drama / شناسه افزوده: ملکی، حسن، ۱۳۲۸ -، مترجم / رده بندی کنگره: PS۳۵۳۷ ۱۳۹۷ آ ۸۶ ی / رده بندی دیویی: ۵۴/۸۱۲ / شماره کتابشناسی ملی: ۵۵۶۴۰۶۲ / وضعیت رکورد: فیبا

سقف کلیسای جامع |

آرتور میلر |

مترجم: حسن ملکي |

ویراستار: فریدالدین سلیمانی |

نمونه خوان: میژا سلیمانی |

مدیر هنری و طراح گرافیک: سیاوش تصاعدیان |

مدیر تولید: مصطفی شریفی |

چاپ اول | ۱۴۰۰ | تهران | ۱۰۰۰ نسخه |

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۴۰۱-۱۱-۱ |

Bidgol Publishing Co. |  |  | ISBN: ۹۷۸۶۲۲۶۴۰۱۱۱۱

تلفن انتشارات: ۲۸۴۲۱۷۱۷ |

فروشگاه | تهران | خیابان انقلاب | بین ۱۲ فروردین و فخر رازی | پلاک ۱۳۷۴ |

تلفن فروشگاه: ۶۶۴۶۲۵۴۵، ۶۶۹۶۳۶۱۷ |

bidgol.ir |

همه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است. |

هرگونه اجرایی از این نمایشنامه منوط به اجازه رسمی از مترجم یا ناشر است.*

* یادداشتی در مورد حقوق مادی و معنوی این اثر:

اجرای نمایشنامه‌های چاپ شده، بدون کسب اجازه از مترجم و ناشر، به کاری معمول در تئاتر ایران بدل شده است؛ این کار بیشتر اوقات با تغییر جزئی در ترجمه و دست بردن در آن صورت می‌گیرد و هدف و نتیجه آن کتمان حقوق معنوی و مادی صاحبان اثر، و توهین به مخاطبان و نپذیرفتن هیچ‌گونه مسئولیت حرفه‌ای است.

برای مترجمان بسیار پیش می‌آید که بدون چشم‌داشت مادی اجازه اجرای اثر را بدهند، به خصوص برای همراهی با اجراهای شهرستان‌ها و دانشجویان، اما بی‌شک همه آنان خواستار رعایت حقوق معنوی خود (ذکر نام مترجم) در هر اجرایی هستند.

بنابراین، نشر بی‌دگل استفاده بدون اجازه از ترجمه‌های نمایشی‌اش را، اعم از اجراهای رسمی کوچک یا بزرگ، به‌ویژه در تئاتر تهران و جشنواره‌ها، اقدامی غیرقانونی قلمداد می‌کند و از طریق مراجع مربوط موضوع را به‌جد پیگیری خواهد کرد.

مجموعه نمایشنامه‌های بیدگل |

مجموعه نمایشنامه‌های بیدگل، مجموعه‌ای منحصر به فرد از نمایشنامه‌هایی است که تا به حال به فارسی ترجمه نشده‌اند و یا ترجمه مجددی از نمایشنامه‌هایی خواهد بود که از هر جهت لزوم ترجمه مجدد آن‌ها حس می‌گردد. این مجموعه تا حد امکان می‌کوشد تا تأکید خود را به جای ادبیات متن نمایشی، بر ویژگی اجرایی آن بگذارد و بدین ترتیب به نیازهای اجرایی متون نمایشی پاسخ گوید.

معرفی جهان‌های متفاوت نمایشی، از اهداف اصلی این مجموعه خواهد بود؛ جهان‌هایی که تا به حال برای خوانندگان فارسی ناگشوده مانده‌اند یا سیاست‌های فرهنگی خاص، مانع از گشوده شدن آن‌ها شده است. این مجموعه برای اینکه حداکثر آثار نمایشی را پوشش دهد، خود به حوزه‌های کوچک‌تر زیر تقسیم شده است: کلاسیک‌ها، کلاسیک‌های مدرن، آمریکای لاتین، بعد از هزاره، تک‌پرده‌ای‌ها، چشم‌انداز شرق، نمایشنامه‌های ایرانی، نمایشنامه‌های آمریکایی، نمایشنامه‌های اروپایی. برای درک بهتر خواننده از دنیای نویسنده و متن او، هر نمایشنامه با یک مقاله یا نقد همراه خواهد شد.

دبیر مجموعه

علی اکبر علیزاد